

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

5 SEPTEMBRE 2003

### PROPOSITION DE RESOLUTION

**relative aux efforts financiers  
supplémentaires sollicités par l'Etat fédéral  
à l'égard des Régions et  
Communautés**

(déposée par MM. Benoît CEREXHE (F) et  
Christos DOULKERIDIS (F))

#### Développements

La demande du gouvernement fédéral de revoir le Pacte de Stabilité pour l'exercice budgétaire 2004 constitue pour les entités fédérées une menace réelle, car chacune d'elles connaît une détérioration de ses propres finances publiques, résultant à la fois d'une dégradation de la conjoncture mais aussi d'engagements (notamment en matière fiscale) qui commencent à faire sentir leurs effets.

Selon les premières informations, l'effort demandé se traduirait par une réduction des marges de manœuvre autorisées par le Conseil supérieur des Finances à concurrence de 50 % par rapport à ce qui est demandé en 2004. L'effort serait ainsi réparti comme suit :

– Communauté flamande :	+ 307 millions d'euros
– Communauté française :	– 14 millions d'euros
– Région wallonne :	– 58 millions d'euros
– Région bruxelloise :	– 22 millions d'euros

L'effort net est, pour l'ensemble des entités fédérées, avoisine selon les premières estimations le montant de 400 millions d'euros.

Cette nouvelle demande s'ajoute à la récupération en 2003 par le fédéral des dotations IPP et TVA versées aux entités fédérées pour les années 1999 à 2001 suite à la révi-

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2002-2003

5 SEPTEMBER 2003

### VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de bijkomende financiële  
inspanning die door de federale Staat  
wordt gevraagd aan de Gemeenschappen  
en de Gewesten**

(ingediend door de heren Benoît CEREXHE (F) en  
Christos DOULKERIDIS (F))

#### Toelichting

Het verzoek van de federale regering om het Stabi-  
liteitspact te herzien voor het begrotingsjaar 2004 vormt  
voor de deelgebieden een reëel gevaar omdat elk deelge-  
bied financiële problemen kent, die het gevolg zijn van de  
verslechterde conjunctuur en van verbintenissen (onder  
andere op fiscaal vlak) waarvan de eerste gevolgen zich  
laten voelen.

Volgens de eerste informatie, zou worden gevraagd om  
de marge toegestaan door de Hoge Raad voor Financiën  
met 50 % te verminderen in vergelijking met wat in 2004  
gevraagd wordt. De inspanning zou aldus als volgt ver-  
deeld worden :

– Vlaamse Gemeenschap :	+ 307 miljoen euro
– Franse Gemeenschap :	– 14 miljoen euro
– Waals Gewest :	– 58 miljoen euro
– Brussels Gewest :	– 22 miljoen euro

De netto inspanning voor het geheel van de deelgebie-  
den bedraagt volgens de eerste ramingen ongeveer 400 mil-  
joen euro.

Daarbij komt nog dat de federale overheid in 2003 de  
dotaties van de personenbelasting en de BTW aan de deel-  
gebieden voor de jaren 1999 tot 2001 terugvordert als

sion *a posteriori* des paramètres économiques de l'Institut des Comptes nationaux.

Il s'agissait pour rappel de :

- Communauté flamande : 210 millions d'euros (8,4 milliards FB)
- Communauté française : 37 millions d'euros (1,5 milliard FB)
- Région wallonne : 65 millions d'euros (2,6 milliards FB)
- Région bruxelloise : 20 millions d'euros (0,8 milliard FB)

La contribution des Entités fédérées à l'effort fédéral pourrait dès lors prendre une triple forme : soit une réduction de la capacité d'emprunt des Régions, qui se traduirait, soit par une réduction des dépenses à due concurrence, soit par une croissance des recettes – essentiellement fiscales desdites entités fédérées; soit un transfert de compétences, sans moyens adéquats : le grand jeu de « donnant-donnant » peut ainsi déboucher sur le réaménagement, notamment financier, d'une série de compétences entre l'Etat fédéral et les entités fédérées; soit encore, par la signature de nouveaux accords de coopération, qui verraient les Régions participer financièrement à des politiques menées jusqu'à présent par le seul Etat fédéral et/ou l'Etat fédéral réduire sa contribution actuelle dans les politiques qu'elle cofinance aujourd'hui dans le cadre d'accords de coopération en cours.

L'effort demandé est de toute évidence impossible à réaliser eu égard à la situation financière de chacune des entités considérées. Et de toutes les entités fédérées, la Région de Bruxelles-Capitale semble aujourd'hui l'entité la plus fragile financièrement.

De nombreuses voix se sont élevées ces derniers mois pour dénoncer l'insuffisance structurelle de moyens qui empêche la Région d'assumer pleinement son rôle de capitale fédérale et internationale (surcoûts estimés récemment à quelque 500 millions d'euros par Agoria).

Il a été convenu, dans le cadre de l'accord fédéral, que les moyens de financement complémentaire de la Région de Bruxelles-Capitale seront portés de 100 millions d'euros en 2004 à 125 millions d'euros, mais au seul horizon 2007.

La demande du Premier Ministre aux entités fédérées impliquerait dès 2004 pour Bruxelles des moyens en moins à hauteur de 900 millions FB (22,3 millions d'euros). C'est *grosso modo* que ce que Bruxelles peut espérer comme refinancement à l'horizon 2007.

gevolg van de herziening *a posteriori* van de economische parameters van het Instituut voor de Nationale Rekeningen.

Ter herinnering, het ging over :

- voor de Vlaamse Gemeenschap : 210 miljoen euro (8,4 miljard frank)
- voor de Franse Gemeenschap : 37 miljoen euro (1,5 miljard frank)
- voor het Waals Gewest : 65 miljoen euro (2,6 miljard frank)
- voor het Hoofdstedelijk Gewest : 20 miljoen euro (0,8 miljard frank)

De bijdrage van de deelgebieden in de federale inspanning zou dan ook drie vormen kunnen aannemen : ofwel een vermindering van de leningscapaciteit van de Gewesten, door een evenredige vermindering van de uitgaven of door een stijging van de voornamelijk fiscale inkomsten van de deelgebieden; ofwel, een overdracht van bevoegdheden zonder voldoende middelen : maar voor wat hoort wat en dat zou kunnen leiden tot een, onder andere financiële, herschikking van een aantal bevoegdheden tussen de federale Staat en de deelgebieden; ofwel, de ondertekening van nieuwe samenwerkingsakkoorden, krachtens welke de Gewesten financieel zouden bijdragen tot het beleid dat tot nu toe enkel door de federale Staat gevoerd werd en/of de federale Staat zijn jaarlijkse bijdrage zou verminderen in het beleid dat hij vandaag in het kader van lopende samenwerkingsakkoorden meefinanciert.

De gevraagde inspanning is hoe dan ook onmogelijk gelet op de financiële situatie van elk van de deelgebieden. Van alle deelgebieden lijkt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest er financieel het slechtst voor te staan.

De jongste maanden zijn tal van stemmen opgegaan om te wijzen op het structurele tekort aan middelen van het Gewest om zijn rol als federale en internationale hoofdstad volwaardig te vervullen (extra kosten die onlangs door Agoria op ongeveer 500 miljoen euro geraamd zijn).

In het kader van het federale akkoord is overeengekomen dat de extra middelen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zullen stijgen van 100 miljoen euro in 2004 tot 125 miljoen euro, maar pas tegen 2007.

Het verzoek van de eerste minister aan de deelgebieden zou voor Brussel betekenen dat zijn middelen vanaf 2004 met 900 miljoen frank (22,3 miljoen euro) verminderen. Dat is *grosso modo* wat Brussel tegen 2007 als herfinanciering mag verwachten.

On comprendra que l'acceptation d'une contribution bruxelloise à la politique budgétaire fédérale sera synonyme non de refinancement, mais bel et bien de définancement pour une région dont la plupart des signaux socio-économiques, budgétaires et financiers sont négatifs.

Benoît CEREXHE (F)  
Christos DOULKERIDIS (F)

Het spreekt vanzelf dat de goedkeuring van een Brusselsse bijdrage tot de federale begroting synoniem is, niet van een herfinanciering, maar van een verlies, voor een Gewest waar de meeste sociaal-economische, budgettaire en financiële indicatoren negatief uitvallen.

**PROPOSITION DE RESOLUTION****relative aux efforts financiers supplémentaires sollicités par l'Etat fédéral à l'égard des Régions et Communautés**

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,

Considérant l'accord de coopération du 15 décembre 2000 signé par chaque entité, fixant pour chacune d'entre elles des objectifs précis en termes de solde net à financer et établissant des normes d'emprunt à respecter pour la période 2001-2005, accord autrement connu sous le nom de « pacte de stabilité interne »;

Considérant l'accord de majorité fédéral du mois de juillet qui prévoit de solliciter l'aide financière des Régions et Communautés en vue d'assurer le respect des engagements budgétaires pris par la Belgique dans le cadre du Pacte de stabilité européen;

Considérant la dégradation conjoncturelle à laquelle doit faire face chacun des niveaux de pouvoir et qui handicape considérablement l'élaboration de leur budget au regard des normes budgétaires fixées;

Considérant en particulier les difficultés budgétaires auxquelles la Région de Bruxelles-Capitale, aura à faire face en 2004;

Considérant qu'en Région de Bruxelles-Capitale, le gouvernement a engagé des réformes, notamment en matière fiscale et sociale, lesquelles pourraient être compromises par l'imposition de normes budgétaires plus strictes au niveau de la Région;

Considérant le défi du redressement socio-économique bruxellois, illustré notamment par un taux de chômage avoisinant les 22 %, et les moyens considérables qu'il convient d'y réserver en priorité;

Rappelant que les entités fédérées ont déjà été amenées à reverser à l'Etat fédéral des moyens issus du produit de l'impôt des personnes physiques et de la TVA après révision des paramètres économiques par l'Institut des Comptes nationaux et ce, pour les années 1999, 2000 et 2001;

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale :

- s'oppose à ce que la Région de Bruxelles-Capitale doive assumer financièrement des décisions prises par un autre niveau de pouvoir;

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE****betreffende de bijkomende financiële inspanning die door de federale Staat wordt gevraagd aan de Gemeenschappen en de Gewesten**

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,

Gezien het samenwerkingsakkoord van 15 december 2000 dat door elk deelgebied is ondertekend en waarbij voor elk van hen precieze doelstellingen zijn vastgesteld voor het netto te financieren saldo en normen zijn gesteld voor leningen welke in acht moeten worden genomen voor de periode 2001-2005, een akkoord dat tevens bekend staat onder de naam « intern stabiliteitspact »;

Gezien het akkoord dat de federale meerderheid in juli heeft gesloten en waarin wordt bepaald dat financiële steun zal worden gevraagd aan de Gewesten en de Gemeenschappen om ervoor te zorgen dat de verbintenissen die België op begrotingsvlak is aangegaan in het kader van het Europees stabiliteitspact worden nagekomen;

Gezien de verslechtering van de conjunctuur waarmee elk van de gezagsniveaus te kampen heeft en die het hen behoorlijk moeilijk maakt om bij de opmaak van hun begroting de gestelde begrotingsnormen te halen;

Gezien met name de begrotingsproblemen waarmee het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal af te rekenen hebben in 2004;

Overwegende dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met name op fiscaal en sociaal vlak hervormingen heeft doorgevoerd die door strengere begrotingsnormen in het Gewest in het gedrang zouden kunnen komen;

Gelet op het noodzakelijke sociaal-economische herstel in Brussel – het werkloosheidscijfer bedraagt bijvoorbeeld bijna 22 % – en de aanzienlijke middelen die daarvoor bij voorrang vrijgemaakt moeten worden;

Eraan herinnerend dat de deelgebieden voor de jaren 1999, 2000 en 2001, al middelen uit de opbrengst van de personenbelasting en de BTW aan de federale Staat hebben moeten terugstorten, na de herziening van de economische parameters door het Instituut voor de Nationale Rekeningen;

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad :

- verzet zich ertegen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de financiële gevolgen moet dragen van de beslissingen die door een ander gezagsniveau genomen zijn;

- s'oppose à ce que les contributions financières décidées unilatéralement par le Gouvernement fédéral mettent à mal une série de politiques essentielles pour les Bruxellois, notamment celles relatives au logement, à l'emploi et au dynamisme de l'économie, et ne compromettent la réalisation de la réforme fiscale bruxelloise;
  - rappelle que le fédéralisme implique la responsabilité financière de chaque entité composant l'Etat fédéral;
  - demande en conséquence au Gouvernement de refuser que les termes de l'accord du 15 décembre 2000 fondant le pacte de stabilité interne belge pour la période 2001-2005 soient revus dans le sens d'une plus grande contribution des entités fédérées;
  - demande en outre au Gouvernement de ne pas négocier le transfert de nouvelles compétence's ou l'aménagement de compétences existantes qui impliqueraient pour la Région de Bruxelles-Capitale une charge financière accrue, sans que les moyens adéquats et suffisants soient transférés par l'Etat fédéral.
- verzet zich ertegen dat de financiële bijdragen waartoe eenzijdig door de federale regering is beslist, belangrijke beleidskeuzes voor de Brusselaars op de helling zetten, met name op het vlak van de huisvesting, de werkgelegenheid en het economisch herstel, en de Brusselse fiscale hervorming hypothekeren;
  - herinnert eraan dat federalisme betekent dat elk deelgebied binnen de federale Staat een eigen financiële verantwoordelijkheid draagt;
  - vraagt de Regering dan ook dat zij zou weigeren dat de bepalingen van het akkoord van 15 december 2000, dat de grond vormt van het Belgische interne stabiliteitspact voor de periode 2001-2005, gewijzigd worden om de bijdrage van de deelgebieden te verhogen;
  - vraagt de Regering bovendien om niet te onderhandelen over de overdracht van nieuwe bevoegdheden of de herschikking van bestaande bevoegdheden die voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest extra financiële lasten zouden meebrengen, zonder dat de federale Staat daar gepaste en voldoende middelen tegenover stelt.

Benoît CEREXHE (F)  
Christos DOULKERIDIS (F)

